

1.2.2. EPREUVE DE LATIN LV2-SERIE A2

REPUBLIQUE GABONAISE
DIRECTION DU BACCALAUREAT

2016 LATIN
SERIE : A2 (LV2)
DUREE : 3 heures
Coefficient : 3

A qui se fier ?

- 1 Ad quosdam conjectores nimis stulte curritur. Cursor qui
ad Olympia ire cogitabat, in somniis rem vidit miram. Mane ad
conjectorem cucurrit, narravitque : « Quadrigis, ut mihi
5 videbatur, per campum vehebar ». At ille : « Vinces, inquit ; id
enim equorum celeritate significatur ! ». Deinde idem ad
Antiphonem. Is autem : « Vinceris, inquit ; nonne intellegis
quattuor ante te cucurrisse ? »
- 10 Alius cursor conjectori dixit se in somniis ex homine in
aquilam conversum esse. Tum ille : « Ceteros vinces, inquit ;
satis enim scis nullam avem ista vehementiorem judicari. »
Huic eidem sic respondit Antipho : « A ceteris vinceris ; ista
enim avis alias aves insepans, semper ipsa postrema est ! »

Cicéron

Traduction partielle

On court assez stupidement chez les devins. Un coureur qui espérait aller aux jeux olympiques, vit dans ses rêves un phénomène extraordinaire. Le matin, il courut chez un devin et lui raconta :

Partie à traduire

Suite de la traduction partielle

Un autre coureur dit au devin que, dans ses rêves, il avait été transformé d'homme en aigle. Alors celui-là lui dit : « Tu vaincras les autres ; car tu sais assez qu'aucun oiseau n'est jugé plus rapide que celui-ci. A ce même coureur, Antiphon répondit : « Tu seras vaincu par les autres car cet oiseau en poursuivant les autres, est toujours lui-même derrière.

Questions

Grammaire-Conjugaison (5points)

Donnez les cas des mots suivants : « quadragis » l.3, « mihi » l.3, « ille » l.4 « te » l.7. (0.5×4=2pts)

A quelle voix est cette phrase : « quadrigis per campum vehebar. » ? l.3-4 (1pt)

Mettez cette même phrase à la voix contraire. (2pts)

Histoire-Civilisation (2points)

A quel régime politique correspond la vie de Cicéron selon la chronologie de l'histoire romaine ? (1pt)

Citez le nom d'un roi ou d'un héros de l'antiquité greco-romaine dont le règne ou le pouvoir avait été annoncé par un oracle ou un prodige. (1pt)

Littérature (2pts)

Citez deux œuvres de Cicéron (1×2=2pts)

Choix de la bonne traduction (1point)

Is autem : « Vinceris ; nonne intellegis...te cucurrisse ? »

Mais celui-ci lui dit : « Tu vaincras ; ne comprends-tu pas que tu as devancé quatre adversaires ? »

« Tu seras vaincu ; comprends-tu que quatre adversaires t-ont devancé ? »

Mais celui-ci lui dit : « Tu seras vaincu ; ne comprends-tu pas que quatre coureurs t-ont devancé ? »

Traduction (10 points)

Traduire le passage souligné dans le texte.

N.B. Seul le dictionnaire est autorisé.